



特別號 2019.2.21 日發行
發行：株式會社協進印刷
編輯：JO 編輯委員會・楊仁甫

所謂女性能夠活躍的社會， 是男性和女性都能自在地工作， 兩方同時期望的社會。

橫濱市經濟局中小企業振興部經營創業支援課

大友杏子



擔任橫濱市中小企業女性活躍推進事業部的負責人，
任內推行了各式各樣支援職場上女性的系統以及制度，
對橫濱市內女性的職場環境有極大的貢獻。

橫濱市女性活躍推進入口網站「WomenPort 橫濱」：<http://www.city.yokohama.jp/keizai/shien/womanport/>

Career 小町區方網站：<http://www.city.yokohama.jp/keizai/shien/komachi/>

楊：大友小姐作為橫濱市中小企業女性活躍推進事業部的負責人，對市內女性職場環境的改善有極大的貢獻。我身為台灣人，想要從大友小姐這裡更加了解日本女性活躍推進的現況、以及政府和民間企業做了甚麼樣的努力，並且介紹給海外的人才！首先我想請問的是，女性活躍推進事業部開始的契機是甚麼呢？

大友：不僅是橫濱市，日本全國，包含中小企業中人才不足的問題持續地惡化當中。一方面因為育兒等問題而使職涯中止的女性相當的多，在這些人當中也有潛在的能力相當優秀的人才。為了改善中小企業人才不足的問題，準備好一個能力優秀的女性們能再度進入職場的環境就變成相當重要的課題。因此平成

26年（2014年）我們開始了女性活躍推進的事業。

楊：「女性活躍推進法」在2015年開始實施。在法律實施以後，日本的狀況真的和以前比起來有改善了嗎？

大友：雖然我對全國的現狀並沒有詳細的了解，以橫濱市來看的話，果然女性的勞動率參與率還是比全國的平均還要低。女性不就業的原因包含「經濟上沒有迫切需求」、「專心於家事、育兒、照護」等等理由。在「女性活躍推進法」施行後，雖然沒辦法明確地說對橫濱市的勞動參與率有直接影響，但是女性工作的意願確實提高了。對企業來說，「女性活躍推進法」規定原則上300人以上的大企業是有建立一般事業主行動計劃並且執行的義務，而順利地將法律推行

到300人以下的中小企業就較為困難。但在聽了中小企業主的意見後，不僅雇用女性能夠解決人才不足的困境，而且提供根據女性特有的觀點製成的商品以及服務相當具有優勢。因此企業主們也以法律的施行為契機，再次開始討論支援女性活躍的制度。法律並不是只有形式，它的內涵也和女性活躍的推進有相當深的關聯。

楊：昨天，我也參加了女性活躍推進論壇。知道了女性活躍挑戰實踐講座、產業別研討會、顧問派遣、補助金這些政策，請問除了這些政策之外還有其他特別的對策嗎？

大友：我們有架設「Career 小町」網站。研討會的話，畢竟人數方面一定會受到限制，所以為了讓想在橫濱就業的女性

知道「這裡有這些這麼棒的企業！」這件事，我們架設了這個網站。

楊：對大友小姐來說，女性比男性還有優勢的地方在哪裡呢？並且，能夠對公司內產生怎麼樣好的影響。

大友：事實上，在市內中小企業工作的女性裡，目前正在撫育幼兒中的短時間勤務者人數相當多。本來可能晚上6點下班，現在必須下午4點就打卡下班，這些人為了要在縮短的時間內提高效率，因此提升了自己的時間管理能力。雖然可能不局限於女性，這些時間制約較為緊湊的人，因為意識到勞動生產率而勤勉工作的關係，作為企業主也非常的高

激。不僅對經營者來說，生產率的高低以及獲利之間有非常強烈的關聯，並且和這些時間限制較緊的人一起工作的人



們也會意識到時間的重要性而將工作往前推進。

楊：大友小姐所負責的事業成立之後，應該不是一直都很順利的狀態吧。到目前為止，有任何較為辛苦、不順利的情況嗎？

大友：雖然對於經營者來說，女性活躍的話

對經營戰略有好處已是普遍的共識，但40到50歲左右的男性管理職、或是年輕的男性可能會覺得「女性活躍」這句話不就是對女性的特別待遇嗎？為什麼只對女性有這些支援呢？就算是男性，也要養育幼兒、以及父母照護等等……因為所有人都抱持著各自的問題，「女性活躍」這個關鍵字是真的很難滲透到群眾之中。因為如此，必須要使大家瞭解「女性活躍」的推進，是構築無論男女性都能自在工作的職場環境。

楊：的確是如此，在昨天的論壇當中，與會的企業也和大家分享了一樣的困難點。請告訴我，在未來，事業有甚麼樣明確的目標呢？

大友：這世上不論女性與男性，社會上的所有人都各自有著不一樣的背景。構築能夠讓這些多樣的人才都能夠活躍的環境，對經營者來說是最重要的一項課題。雖然這算是我個人的理想，如果總

有一天不特別需要「女性活躍」這個詞彙的社會能夠到來的話，我覺得那就太棒了。事業名明年可能還是會使用「女性活躍」這個詞彙，但是我認為，不論是需要長輩照護的人們、或是健康上比較不方便的人們、或是想要發展副業的人們，這些有時間限制的人也都能夠自在地工作的話，才是真正的，無論男性或女性都期望的社會。通過事業的推行，持續男性和女性雙方都能自在工作的支援系統，以橫濱市的立場來說，也希望將其持續下去。

楊：其實目前正在學習日文的台灣人，有近20萬人這麼多。在想要於日本就職的人當中，對日本的職場環境抱有疑慮的人卻不在少數。大友小姐如果對正在考慮是否於日本就業的台灣女性有任何建議的話，在最後就麻煩您了！

大友：日本由於國內人口正在減少，恐怕中小企業也包含在內，在未來海外服務的拓展會成為必要的趨勢。以台灣人為首、其他亞洲的人們，都會成為日本企業珍貴的客戶。若是持有末端消費者的觀點的海外人才，能夠進入日本企業，開發公司的商品或是服務的話，對公司的經營策略來說是相當有幫助的一件事。在日本企業能夠接納來自台灣女性獨有的觀點的同時，台灣女性也能藉此為工作上帶來活力與衝勁吧。(笑)

楊：今天傾聽了大友小姐珍貴的話語，我的感觸也非常的深刻。第一次使用日語的採訪的對象能夠是大友小姐真是太幸運了！今天獲得的資訊，我想對台灣的大家一定也有相當的助益。真的非常感謝大友小姐！

「打破現狀！」目標是更加友善、更加公平的社會，橫濱女性活躍推進論壇

在2015年政府公布並施行「女性活躍推進法」之後，職場上的女性活躍一直是在日本相當受到關注的議題。在過去，由於傳統觀念的束縛，以及懷孕生產、育兒方面現實的問題，女性在職場上縱使想要發展豐富的職涯，也只能不得已回歸家庭，職涯造成長時間的中斷或是甚至從此退出職場。

隨著少子化的加劇，以及人才不足的窘境，女性進入職場和男性共同發光發熱是必然的趨勢。橫濱市中小企業女性活躍推進事業部規劃了提升女性職場技能的女性活躍實踐講座、解決個別產業特有問題的產業別研討會、直接向企業派遣社會、勞工保險顧問、女性專用設備及制度改善的補助金等一系列的計畫。

平成30年度(2018年)，橫濱市中小企業女性活躍推進事業部推出的口號是「打破現狀」今年開始女性活躍推進。而作為分享整年的事業成果最重要的一環：女性活躍推進論壇，2月13日於橫濱情報文化中心盛大舉行。

邀請到的企業代表們，呈現了非常豐富的成果。不但各家企業都積極參與橫濱市自治團體舉辦的活動，並且也採用了一些適合自己公司的特別措施。例如有公司女性業務改革委員會，創造女性能夠自由設計、提案的環境，由於女性持有和男性截然不同的觀點，想的事情有可能是男性意想不到的，因此設計出的建築或是產品也各自於制度上做了改革，例如引進遠距辦公制度，如此一來女性的時間運用就能夠更彈性，即使在育兒時期也不會使自己職涯因此中斷；或是完善育兒休假制度，讓公司也不會失去人才，對於雙方來說是互惠互利的結果。

但是，在這些亮麗的成果底下，當然也遭遇了許多困難。例如社內人員一定會對一系列針對女性的政策持有異議，認為自己的勤務時間這樣不就比這些女性還要多了嗎；或者是工作與生活的平衡又不是只有女性的事情，家裡有年邁的長輩的話不是也能遠距辦公、休假……諸如此類的意見，一定會一個接一個出現；甚至也有人覺得女性活躍的定義到底是甚麼，難道現在這樣還不夠嗎？諸如此類的問題，都需要不斷大量的溝通以及宣導，女性職場的改善是無法一蹴可及的，需要耐心的一步一步達成目標。

橫濱女性活躍推進論壇最後以企業主以及現場人士的交流會劃上完美的句點。即使過去日本國內的職場的確可以說是對女性較不友善的，但在自治團體以及民間的努力之下，已經一點一點地在改善中。相信不久的將來，在橫濱中小企業女性活躍推進事業部的努力之下，在職場很快就能夠見到有成就的女強人遍地開花。



INTERVIEW

和國籍、性別之類的身分沒有關聯， 以能力和多樣化的觀點來決定自己的職涯！

大江電機株式會社企劃部

沈思妤

出身於台北市。
於外貿協會培訓中心日語組就讀期間，得到了在大江電機研習的機會。
以此為契機，於畢業之後就業於大江電機。
現在仍作為女性台灣人持續活躍當中。

楊：今天沈前輩能撥出貴重的時間，真的是非常的感謝！現在考慮在日本就業的台灣人非常的多。我想要請問身為台灣人的沈前輩一些問題，首先，為什麼當初會決定在日本工作呢？

沈：當時為了繼續鍛鍊我的日語能力，才決定在日本就業。我會這麼想的原因是，即使在外貿協會培訓中心日語組就讀期間我通過了N1日本語能力試驗，也感覺自己日語能力遠遠不足。並且，想在外國獨立生活也是其中一個理由。

楊：我也有同感！雖然我也通過了N1，但我還是很苦惱沒辦法用日語清楚地表達我心裡所想。沈前輩自從來到日本之後，也已經過了6年左右。根據沈前輩的看法，身為台灣人又身為女性，在日本的職場會有甚麼樣的優勢呢？

沈：職場上的優勢，和國籍以及性別，或是哪一國的職場並沒有關係，而是取決於自己的性格以及能力。只要雇主的需求和被雇用的人的能力相符合的話，競爭優勢自然就會出來了。舉個例子來說，如果這裡的公司會和台灣進行生意上的交流的話，那麼會說中文自然就會變為優勢了。

楊：的確是這樣沒錯！但我也想知道前

輩實際來到日本之後，對日本的印象有哪裡改觀了嗎？

沈：在現代的社會，由於通過國際網路就能簡單地入手很多資訊的關係，在我來到日本之後其實和我之前的認知並沒有太大的差別。但是如果說最讓我印象深刻的話，就是日語的「委婉的表現」。使用越多日文，就會越對日語的細膩以及細節感到驚訝。「今天的衣服真是漂亮呢！」也許有可能，並不是稱讚的話語，而有可能是委婉地指出今天你所穿的衣服以場合來說並不太恰當。如果習慣了日本人特有的「心思」，有時候反而會被習慣把事情講清楚說明白的台灣人給嚇到！（笑）

楊：居然會這樣子！（笑）在還沒習慣周遭環境的時候，一定有各種非常辛苦的事情吧。請告訴我們一件來到日本之後，雖然一開始很辛苦，但最後總算克服，最大的一件成就。

沈：我們大江電機作為品牌行銷戰略的一環，在今年2/612/8三天之間，位於橫濱國際平和會議場舉辦的Technical Show Yokohama 2019 參與了展出。大江電機作為貿易公司，這次嘗試不揭示出製造商的名稱，而是第一

次使用自己的品牌參加這次的展覽。這也是我第一次擔任領導者，半年的時間裡和企劃團隊一起從最初的企劃到營運全都一手包辦，最後也順利成功，所以有非常大的成就感。在三天以內有將近570人來到我們大江電機的攤位，並且從這些客人回收的問卷當中，有60%以上的客人表示原本並不知道大江電機。「讓原本不認識我們的人們認識大江電機」正好和我們這次的出展目的契合，讓我感到這是一份相當有意義的工作。

楊：我也去了貴公司的攤位，真的是非常令人驚豔！最後成功真的是太好了。那麼在這6年之中，有沒有一件事讓你覺得「阿，當時決定來日本真是太好了」呢？

沈：感到最棒的事情是不僅只有我，連家人都能夠充分享受日本的生活！特別是父母來日本旅行的時候，因為我能使用日文，所以能夠介紹各式各樣的事情，以及介紹各式各樣的食物，讓我覺得那時候選擇來日本，真的是太好了。

楊：的確是這樣，不僅只有在工作的時候，日常生活中也會有意想不到的好事發生呢。但是，前輩又是為何決定長期居留在日本的呢？

沈：以前曾經從外國朋友那裏聽到一句話，「絕對不能只抱有自己國家的價值觀。」讓我非常的感佩。通過在海外的生活，我能夠擁有不同的文化以及不同的觀點，並且現在的工作還能有繼續成長進步的地方，就這樣一直持續了下來。而且，大江電機真的是一間對員工很好的公司，從這裡得到寶貴的工作及成長的經驗，所以也覺得想要報恩吧。

楊：最後對想要在日本就業的台灣女性們有些建議的話，拜託前輩了！

沈：首先，一定要好好精進日文。日文的語法搞錯了，是有可能造成工作上嚴重的錯誤的；並且，一定要嘗試去理解日本人的想法及思考方式。沒辦法理解、體會日本人背後的想法以及思考方式的話，即使日文再正確，溝通也是無法成立的；最後是人脈，如果將來在日本就業了，不要只有台灣的朋友，也多交日本以及外國的朋友吧！

楊：今天聽了沈前輩的這些話，我也學到了非常多。我認為對台灣的大家一定也很有幫助！真的相當感謝前輩，未來我也會持續地幫前輩加油！

不可或缺的存在！協進印刷的女性職員們



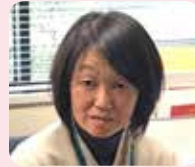
像夜空中美麗的月亮，照亮大家前方的道路

真島愛子

第一印象是「漂亮」。第一次見面時，筆者一直被周圍的人說「楊君，你的負責人也太漂亮了吧！好好喔！」這樣的話。在進公司實際觀察以後，

真島小姐不僅擔任總務部以及研習生負責人的工作，同時也支援公司裡其他部門、制定企劃、指揮大家、對客人也能完美地對應。本領高強，在公司裡被大家依靠著。其實，真島小姐剛出社會時是在一間位於東京的服飾製造商工作，通過作為服飾店店員的經驗，掌握了與客人溝通的能力。接下來，真島小姐進入了活動企劃公

司，因為現場有各式各樣的狀況必須要判斷的關係，因此也提升了觀察能力和判斷能力。透過這些經驗的累積，造就了現在公司裡能夠被大家依靠的存在。真島小姐目前也擔任研習生的負責人，讓我們思考自己想做的事情、細心地教導作為社會人必須的知識，對於研習生或新人來說真的是最棒的指導者了！



像太陽一樣，為大家帶來朝氣

村上知子

只要哪裡有笑聲，村上小姐就在那裡。在長時間專心致志地工作之後，累積壓力和疲勞也是無可奈何的事情。但是，村上小姐偶爾的玩笑，讓大家

噗哧一笑，總帶給我們滿滿的活力。只要有村上小姐的存在，總感覺自己就還能加油下去。村上小姐曾經一度暫時離開了職場，因為要撫育小孩的關係，而辭去了前一份工作。但是，在小孩子進了小學，也交到朋友，不需要母親無微不至的照顧之後，村上小姐認為是時候得回歸社會，因此進入了協進印刷。因為村上小姐的兒女現

在年紀也和公司裡年輕的職員相差無幾，所以她能夠一邊理解年輕同事們的想法，一邊友善地和他們相處。只是，有時候會不小心把他們像是自己小孩一樣對待就是了（笑）。村上小姐也顧慮身為外國人的筆者，說話時都會放慢速度。村上小姐的溫柔之處，筆者也確實實地感受到了。



方才萌芽，從今以後也會持續成長下去

本橋愛加

進入公司第三年，為公司裡最年輕的職員的本橋小姐，目前擔任業務的工作。透過業務及企劃的經驗，逐漸成長為現在的本橋小姐。讓本橋小姐

注意到比起最初的自己，確實成長了的瞬間，就是弊公司獨有的活動，「感謝之日」。本橋小姐抱持著想要幫助年長者防止火災發生的心情，透過「感謝之日」的企劃，為年長者製作了「防火災宣傳板」。但是，這項企劃可不是單純製作一個物品這麼簡單。這項企劃，是由神奈川消防署提供防災的對策，最後再由六角橋地方照護

中心將完成品發送給使用照護中心的人士們。對本橋小姐來說，將企劃從零開始規劃，整合三方團體，最後讓其成功的經驗，是無可取代的，自己確實成長了的證明。在筆者的眼裡看來，本橋小姐是真的每天全力以赴，體驗著各式各樣的事情。在公司裡親切的前輩們的指導之下，本橋小姐今後一定也會繼續成長下去吧！

成為刻骨銘心的回憶吧！協進印刷台灣實習生感想

台灣實習生 楊仁甫

在寫下這篇感想的時間點，三週的實習已經接近尾聲。「想要完成甚麼事情」，在還沒來到日本前就已經下了決心。來到協進印刷之後，聽了社長富有意義的一席話，以及實際看到大家工作的姿態之後，「想要完成甚麼事情」變成「想要為某些人做些甚麼事情」。

通過這次J○台灣特別號的製作，我挑戰了許多第一次。第一次使用日文採訪，對象還是政府機構的人；第一次聽到日本人講述自身過去的經驗；第一次使用日文整理各式各樣的人的想法，並寫下如此大量的文章。這些事情，都是只有在協進印刷這裡才能體驗的事情。在印刷業，因為和各行業甚至政府機構都會和印刷業合作的關係，所以和整個社會裡所有團體的人都有交流的機會，透過和這些人的對話以及溝通，逐漸能夠了解社會的全貌，能夠看到的世界也會變得越來越廣闊。我想著，如果能夠把這些事情，介紹給台灣的人，為他們帶來幫助的話，那就太好了。如果這份台灣特別號能夠製作完成的話，一定是因為我如此幸運，能夠來到協進印刷這樣的環境，遇到各種不一樣的事情，以及接受溫柔的大家的幫助的關係。這份J○台灣特別號，是只有當下「身處協進印刷的自己」能夠完成的東西，製作它的點點滴滴，我想我應該一輩子都不會忘記。

在這裡，我也深刻體會自己的不足之處。一直以來，我都過於重視「效率」，總想快點把事情完成。但在這裡，我深深體會協進印刷對品質的追求。因為協進印刷的理念，總是為了客人而一生懸命，因此不容許一點點小的差錯。在這裡三週，我真的是為各位添了許多麻煩。在這裡犯錯的經驗，我也會確實帶回台灣，更加警惕自己。

我一直很相信「緣分」。一年半前開始學習日文的決定，讓我能夠來到協進印刷遇見大家，以及J○製作過程中遇到的人們，這些回憶對我來說都會成為最珍貴的寶物。真的非常感謝你們！

J○ Taiwan
發行：株式会社協進印刷 横浜市神奈川区大口仲町108番地
TEL: 045 (431) 6611
FAX: 050 (3730) 6273
URL: <http://www.kyoshin-print.co.jp>

